



# GOOD SHEPHERD CATHOLIC CHURCH IGLESIA CATÓLICA EL BUEN PASTOR

loving as Christ loves, serving as Christ serves  
amando como Cristo ama, sirviendo como Cristo sirve

July 9, 2017

Fourteenth Sunday in Ordinary Time

## Sunday: The Day of the Lord

In our time, most people are blessed to have two days off from work each week, Saturday and Sunday. But with so many “recreational” activities and our need to take care of necessary chores and housework, it is very possible that observing a day of rest is easily omitted!

As Christians, Sunday is our “Sabbath,” and observing the 3<sup>rd</sup> Commandment to keep the Lord’s day holy means we need to see Sunday as a day of rest – not in the sense of substituting one form of work for another or exhausting ourselves in “recreation” – but rather in the form of allowing ourselves the opportunity to slow down, find physical rest, and renew our ability to see with eyes of faith how very good are the lives we lead and the world all around us.

Making time for true rest is not meant to be a luxury to be enjoyed only by a privileged few; it is an obligation of all of us who would observe the 3<sup>rd</sup> Commandment by keeping holy Sunday, the Day of the Lord.



9 de Julio 2017

14<sup>o</sup> Domingo de Tiempo Ordinario

## Domingo: El Día del Señor

En nuestro tiempo, la mayoría de las personas son bendecidas en tener dos días libres cada semana, el sábado y domingo. Sin embargo, con tantas actividades “recreativas” y la necesidad de tomar cuidado de ocupaciones necesarias, es posible que cumplir un día de descanso ¡sea fácilmente omitido!

Como cristianos, el domingo es nuestro “Sabático,” y el cumplimiento del 3<sup>er</sup> Mandamiento de guardar santo el día del Señor significa que debemos verlo como un día de descanso - no en el sentido de sustituir una forma de trabajo por otra o agotarnos con “recreación” - sino, permitarnos la oportunidad de detenernos, tener un descanso físico, y renovar nuestra capacidad de ver con ojos de la fe nuestra vida y cómo la estamos viviendo en el mundo a nuestro alrededor.

Hacernos de tiempo para el verdadero descanso no es un lujo reservado sólo para unos cuantos privilegiados, es una obligación para todos de cumplir el 3<sup>er</sup> Mandamiento de guardar santo el domingo, Día del Señor.



*Father Tom*

**Rev. Thomas P. Ferguson**

**Pastor / Párroco**

**t.ferguson@gs-cc.org**

See: St. John Paul II, Apostolic Letter, *The Day of the Lord* online at: [gs-cc.org / about us / resources](http://gs-cc.org/about-us/resources) or the **Vatican** site:  
[https://w2.vatican.va/content/john-paul-ii/en/apost\\_letters/1998/documents/hf\\_jp-ii\\_apl\\_05071998\\_dies-domini.html](https://w2.vatican.va/content/john-paul-ii/en/apost_letters/1998/documents/hf_jp-ii_apl_05071998_dies-domini.html)

Vea: la Carta Apostólica de San Juan Pablo II de 1998, *El Día del Señor*  
[gs-cc.org / español / recursos](http://gs-cc.org/espanol/recursos)  
o **pág web del Vaticano**:  
[https://w2.vatican.va/content/john-paul-ii/es/apost\\_letters/1998/documents/hf\\_jp-ii\\_apl\\_05071998\\_dies-domini.html](https://w2.vatican.va/content/john-paul-ii/es/apost_letters/1998/documents/hf_jp-ii_apl_05071998_dies-domini.html)

## Stewardship



Janice Spollen

Finance /  
Finanzas

Janice@gs-cc.org

## Corresponsabilidad

### Stewardship of Time and Talent / Corresponsabilidad de Tiempo y Talento

#### Thank you!

We are grateful for - and blessed by - the generosity of all who contributed to our Capital Campaign!

- Thank you to those who completed your pledges. Your advance payment allowed us to pay down the principal, thereby reducing interest expense on the loan.
- Thank you to those who continue to fulfill pledges. Your regular payment allows us to replenish savings for ongoing and future projects.

Your prayers and donations directly help our parish family. Thank you!



#### ¡Gracias!

Estamos agradecidos - y somos bendecidos - por la generosidad de todos los que contribuyeron a nuestra ¡Campaña de Capital!

- Gracias a todos los que han terminado de pagar sus promesas. Sus pagos por adelantado ha permitido pagar el préstamo y por lo tanto, se redujo el gasto de interés sobre el préstamo.
- Gracias a todos los que continúan pagando sus promesas. El pago de promesas nos permite el ahorro para proyectos actuales y futuros.

Sus oraciones y donaciones ayudan directamente a nuestra familia parroquial. ¡Gracias!

#### FY2018 Budget Report

Fiscal year 2017 ended on June 30. Please see the Budget Report in this bulletin for information about our stewardship of treasure and stay tuned for the Annual Report which will be published in October. Prefer to read online? Visit our website: [gs-cc.org](http://gs-cc.org)

#### Reporte del Presupuesto FY2018

El Año Fiscal 2017 ha terminado el pasado 30 de junio. Vea el Reporte de Presupuesto adjunto en el boletín para información de la corresponsabilidad del tesoro y no se pierda el Reporte Anual que será publicado en el mes de octubre. También en el sitio web: [gs-cc.org](http://gs-cc.org)

### Stewardship of Treasure | Corresponsabilidad del Tesoro

#### Year to Date / Año Hasta la Fecha

Offertory Contribution	Actual 06/18/2017	Budget / Presupuesto	Actual 06/19/2016	Contribución de Ofertorio
Fiscal Year to Date	\$1,947,196	\$1,926,500	\$1,881,243	Año Fiscal al Día

#### Capital Campaign / Campaña de Capital

Pledges to-date	\$3,662,430	Promesas al día
Payments Received	\$3,654,155	Pagos Recibidos

#### eGiving with Faith Direct

Save time for yourself and help the Church reduce expenses! Enroll today at [gs-cc.org](http://gs-cc.org), or [faithdirect.net](http://faithdirect.net), church code **VA208**, or pick up a form in the office.



#### "eGiving" con Faith Direct

Con Faith Direct, usted puede ahorrarse tiempo y ¡ayudar a la Iglesia a reducir los gastos! Inscríbese en [gs-cc.org](http://gs-cc.org), [faithdirect.net](http://faithdirect.net), código **VA208** o busque un formulario en la oficina.

#### July Collections

- 07/09 Church in Africa - (National)
- 07/16 Facilities Maintenance (Parish)

#### Colectas de Julio

- 07/09 Iglesia en Africa (Nacional)
- 07/16 Mantenimiento de Instalaciones (Parroquial)

## Liturgy and Music



Anne Shingler  
Liturgy & Music /  
Liturgia y Música  
Anne@gs-cc.org

## Liturgia y Música

### Children's Choir Camp (Grades 4 - 8)

**Monday - Friday, August 14 - 18, 9:30am - Noon**

Join the fun at our FREE Choir Camp as we prepare for a new school year! We'll start after morning Mass with a quick snack and then get down to the fun! Sing - Play - Learn more about music! Register at [gs-cc.org](http://gs-cc.org).

- This choir will sing during the school year on the 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Sundays of each month at the 10:30am Mass.
- Rehearsals on the Wednesday prior to each of those Sundays. (Full schedule will be provided.)

Contact [Anne@gs-cc.org](mailto:Anne@gs-cc.org) for details!

### Join the Usher Team at Sunday, 6:30pm Mass!

Join this ministry to offer assistance and hospitality to fellow parishioners! Time commitment: one weekend per month. *Teens encouraged and welcome!*

Contact [Anne@gs-cc.org](mailto:Anne@gs-cc.org) for more information.

### Getting Married at Good Shepherd?

We recommend parishioners contact us 9-12 months in advance as the Diocese requires at least 6 months for preparation. Preparation includes:

- Intake session - receive guidelines
- Meetings with a deacon or priest
- FOCCUS inventory
- Conference for the Engaged, or Weekend Engaged Encounter
- Planning your wedding liturgy

To begin preparation, contact [Anne@gs-cc.org](mailto:Anne@gs-cc.org)

### Traveling this Summer?

Check [masstimes.org](http://masstimes.org). It's a great reference for Mass times anywhere you might be planning to travel across the country.

### Coro de Niños en Verano (para niños de 4<sup>o</sup> - 8<sup>o</sup> grado)

**lunes - viernes, 14 - 18 de agosto, 9:30am - 12pm**

Una divertida actividad de verano GRATIS para niños. Iniciamos después de la Misa diaria (inglés) de 9am: cantos, juegos, y ¡música! NOTA: esta actividad será en inglés.

**ATENCIÓN:** Este coro de niños seguirá cantando en la Misa dominical de 10:30am (inglés) el 1er y 3er domingo del mes durante el año escolar. También ensayarán los miércoles antes esos domingos.

### Misa y Adoración al Santísimo

**Fin de Semana: sábados, 6:30 y domingos, 2pm**

**Semanal: lunes, 6:30pm y jueves, 7:30pm**

**Primer Viernes: 7:30pm**

**Adoración al Santísimo: Jueves y Primer Viernes, 7pm**

Como seguidores de Cristo alimentamos nuestro espíritu en la oración, con la Palabra y el alimento eucarístico. No te pierdas estas oportunidades para crecer en tu vida espiritual.

*¡Te esperamos!*

### Sacramento del Matrimonio

La celebración del matrimonio por la Iglesia lleva un tiempo de preparación. El proceso para celebrar su Boda aquí en nuestra parroquia es el siguiente:

- Fijar una entrevista con uno de los sacerdotes (Padre Ramon o Padre Milton o Diácono Julián Gutiérrez. Hable con ellos al término de la Misa.
- Luego de hablar con uno de ellos, llamar a la oficina parroquial para programar la fecha de la boda.
- Traer a la oficina parroquial el Certificado de Bautismo de los dos miembros de la pareja. (Si les falta algún Sacramento de Iniciación, pueden prepararse en el programa Sacramental de Adultos.)

### ¿De Viaje Éste Verano?

Visite el sitio web: [masstimes.org](http://masstimes.org). Es una buena referencia para el horario de Misas (en español e inglés) en cualquier lugar del país que usted viaje en este verano.



Elmer Bigley  
Cornerstone Coordinator /  
Coord. de 'Cornerstone'  
[elms22182@yahoo.com](mailto:elms22182@yahoo.com)



Nelson Caballero  
Coord. Hispanic Music Ministry /  
Coord. Ministerio de Música Hispana  
[nelson@gs-cc.org](mailto:nelson@gs-cc.org)

## Faith Formation

K-6, MS/HS, and Adults



Joan Sheppard  
Faith Formation /  
Formación de Fe  
Joan@gs-cc.org

## Formación de Fe

Niños, Jóvenes, Adultos

### 2017 – 2018 Faith Formation Registration for Elementary, Middle and High School

- Register in the office Mon-Fri, 10am-4pm, until Monday, July 31.
- Class placement letters will be mailed in August.

### Got Faith? Pass it On!

For details on available roles and the extensive support we provide, please email

- **RE@gs-cc.org** for grades K-6 English,
- **Leah@gs-cc.org** for K-6 Spanish,
- **Rosie@gs-cc.org** for grades 7 – 12.

### Inscripción de Clases

### Formación de Fe 2017-18: Primaria, Middle y High School

- En la oficina parroquial: de lunes a viernes 10am-4pm, hasta el 31 de julio.

La inscripción es obligatoria cada año para todos los estudiantes (nuevos y actuales).

### ¡Comparte tu Fe!

Particípe como Catequista, Asistente o Monitor de Pasillo. Para información comuníquese a:

- **RE@gs-cc.org** para K-6 (Inglés)
- **Leah@gs-cc.org** para K-6 (Español)
- **Rosie@gs-cc.org** para 7 – 12 grados

## Children Grades K-6



Stacy Austin  
RE@gs-cc.org



Christina Steele  
RE@gs-cc.org



Marie Purdy  
Marie@gs-cc.org

## Niños Grados K-6

### Vacation Bible School

*Visit Paul in Rome, July 25 – 28*

**NOTE:** Due to the lighting project, VBS begins on Tuesday, July 25. To register or volunteer, visit **gs-cc.org**.

### Children's Liturgy of the Word (CLOW)

**What:** CLOW is an age-appropriate Liturgy of the Word offered for school-age children (Gr K-6).

**When:** Offered at the 9am and 10:30am Masses starting in September. (Children are invited to go with CLOW leaders just before the Liturgy of the Word. They return to the church before the Liturgy of the Eucharist.)

**Registration is Required:** See the CLOW page of our website (under **Faith Formation**) for details on how to register and volunteer!

**Contact:** email **Christina@gs-cc.org**

### Parent-Child Question of the Week!

**Tweet the answer to @gsffk6 or email to re@gs-cc.org**

*Last week's answer: Rahab*

The Israelites were ready to cross into the Promised Land and take the land back promised to Abraham. First, they had to cross the Jordan River. **How did they cross it?** (See Joshua 3)

### Escuela Bíblica de Verano

*Visitemos a Pablo en Roma, 25 - 28 de julio*

**NOTA:** Debido al proyecto de iluminación, VBS iniciará el martes, 25 de julio. Inscripción: **gs-cc.org** (en inglés)

### Fotografías de la Primera Comunión

**Recogerlas en la oficina parroquial:  
lunes - viernes, 10am - 4pm**

### Rosario para Niños

**sábados, 12 - 1pm. Sala de Clase 2**

Para celebrar el centenario de las apariciones de la Virgen a los tres pastorcitos en Fátima invitamos a los niños a venir con sus papas a rezar el Rosario. Habrán reflexiones para niños sobre los misterios.

### Comparte tu Fe con los Niños y/o Jóvenes - ¡Sea Catequista!

Información: K-6<sup>to</sup>- Leah Tenorio o Marie Purdy; 7-8<sup>vo</sup> y High School - Rosie Driscoll

*Todos los Voluntarios de Educación Religiosa; catequistas y asistentes, deben completar los requisitos de la Diócesis sobre la protección a los menores de edad.*

## Middle & High School (MSHS) Faith Formation

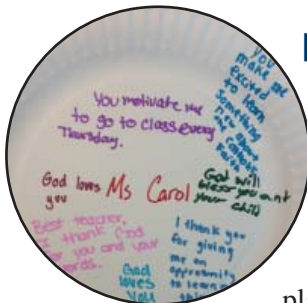


Rosie Driscoll Rosie@gs-cc.org

## Formación de Fe de Middle y High School (MSHS)

### Calling Volunteers for Middle and High School Faith Formation

We need catechists and assistant catechists for our First Year classes, and small group facilitators for our 2<sup>nd</sup> Year classes. **Be not afraid!** We provide training, lesson plans, materials, and plenty of support. Contact **Rosie** for details regarding what positions are available and what each job entails. **Thank you!**



*Who wouldn't want to work with these angels?!*

### Necesitamos Voluntarios para Clases de Formación de Fe de Middle y High School

Necesitamos voluntarios bilingües que puedan servir de catequistas y asistentes para las clases de Primer Año, y líderes de grupos pequeños de jóvenes para nuestras clases de Segundo Año. **¡No teman!** Ofrecemos entrenamiento, planificación, materiales, y mucho apoyo.

Información sobre los cargos disponibles y las tareas, hable a: **Rosie. ¡Gracias!**

*¿Quiénes no querrán enseñar a estos angelitos?*

## Adult Faith Formation | Formación de Fe de Adultos

### Summer Bible Study

*"Prayer: Finding Intimacy with God"*

**STARTS THIS WEEK!**

**Monday evenings 7pm; Tuesday mornings 9:45am**

**July 10/11 - August 14/15**

The Monday evening group and the Tuesday morning group are doing the same study, so you can attend whichever day fits your schedule. This study captures the secret to opening our hearts and minds to Scripture as a way to hear from God, and then respond in conversation, resolving to live in and through his love.

### Good Shepherd Couples Group

*"Forming a Community of Couples"*

**Dinner!**

**Saturday, July 22, 6pm**

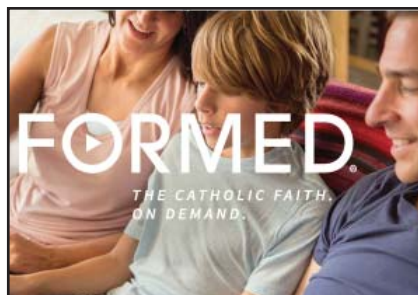
**Mission BBQ (Kingstowne)**

Join other Good Shepherd Couples for a relaxing dinner out. Contact **Sandra, svolchan@verizon.net.**

FREE eBooks,  
Movies, and  
More!

[www.FORMED.org](http://www.FORMED.org)

Parish Code  
TWR8NG



### Noches de Evangelización en Julio

**sábado: 22 y 29 de julio 7:30pm**

Charlas para profundizar en su fe y alabanzas para alimentar su espíritu. ¡Todos están invitados!

### Consejo de Catequesis Cursos de Verano 2017

**Centro Diocesano: 80 North Glebe Rd, Arlington, 22203**

- **Curso Básico: 21 y 22 de julio,**

Apologética-Defensa de Nuestra Fe, Rev. Alan Ventura

- **Curso Avanzado: 4 y 5 de agosto,**

Teología del Cuerpo, Rev. Yenner Orozco

Horario para ambos cursos:

Viernes: 7-9pm, Inscripción: 6:30pm

Sábado: 9am - 5pm, Inscripción: 8:30am

Costo: \$50/curso (incluye refrigerio)

Información: **Yolanda Arrazábal, 703-368-5664.**

### Cursillos de Cristiandad en Español

**jueves después de la Misa, 8 - 9:30pm**

Invitamos a todos los cursillistas, hermanas y hermanos, que han vivido el cursillo a que se integren a nuestras Reuniones de Grupo. **Cristo Cuenta Contigo de Colores** Información: **Edmundo Berríos, 703-371-2350.** Les esperamos.

**Libros (eBooks), Películas, y Más!**

[www.FORMED.org](http://www.FORMED.org) Código Parroquial: TWR8NG

## Social Ministry



Susan Grunder  
Social Ministry /  
Ministerio Social  
Susan@gs-cc.org

## Ministerio Social

### Divorce Ministry

**Wednesday, July 12: Mass and Adoration, 6pm  
Discussion and prayer, 7pm (classroom 5)**

Ministry for all divorced or separated Catholics. Come for all or part of the evening!

### Cook for Christ House!

**First Friday of Odd-Numbered Months  
(January, March, May, July, September, November)**

Help provide a meal to homeless men and women at Christ House. No experience needed - just a willingness to help! Join us in loving as Christ loves and serving as Christ serves. Contact **Arlene Barnes Dugan, abd.otr@verizon.net, 703-768-7899** or **Susan@gs-cc.org**.

### School Supply Drive

**Through Monday, August 21**

#### Shop and Bring Donations to Church

Place items in the collection bin in the Commons. (See shopping list at [gs-cc.org/social-ministry](http://gs-cc.org/social-ministry))

\*OR\* Shop at [amazonsmile.com](http://amazonsmile.com); Click on **Wish List**, Type in **Good Shepherd Housing & Family Services, or United Community Ministries**. Your selected items will be shipped directly to the agency.

### Counseling at Good Shepherd

**Wednesdays, Noon - 7pm**

Together with *Catholic Charities*, we are pleased to offer counseling services for an affordable cost. **Ty Kramer** is our new bilingual therapist. Originally from Chicago, he and his wife have recently moved to our area. He specializes in trauma work and working with victims of abuse. To schedule an appointment, call **703-224-1630**.

### Prayerful Approach to Immigration *Family unification*

The Catholic Church believes that immigrants should come to the United States lawfully, but it also understands that the current immigration legal framework does not adequately address the needs of families separated by national borders. The Church supports immigration reform that would increase the number of visas available to facilitate family reunification.

To learn more about Church teaching on immigration and find resources for immigration advocacy, visit [arlingtondiocese.org/immigration](http://arlingtondiocese.org/immigration).

*From: Diocese of Arlington, Office of the Bishop*

### Clases de Inglés

*Caridades Católicas: Hogar Immigrant Services*

*Hogar* ofrece varios niveles de clases de inglés para adultos de todas las nacionalidades e idiomas. Las clases de inmersión se incorporan a las cuatro habilidades del lenguaje: escuchar, hablar, leer y escribir. Existen ocho locales: Dale City, Manassas, Sterling, Falls Church, Vienna, Alexandria, Woodbridge y Springfield. Información: **571-208-1572**

### Donación de Útiles Escolares

**durante el verano, hasta el lunes 21 de agosto**

**Tráiga sus donaciones a la iglesia**, en el cajón de colectas especiales en el área común. Para la lista, visite: [gs-cc.org/social-ministry](http://gs-cc.org/social-ministry) ;*Gracias!*

### Servicios de Consejería en El Buen Pastor

**Miércoles, 12-7pm**

Con *Caridades Católicas*, tenemos el gusto de ofrecer servicios de consejería aquí en la parroquia a un costo accesible. **Ty Kramer** es el nuevo terapeuta bilingüe. Recién llegado de Chicago a nuestra área con su esposa. Especializado en trabajos de traumatología, con experiencia en víctimas de abuso. Para una cita: **703-224-1630**.

### Alcohólicos Anónimos

**martes y viernes de 7:30 - 9:30pm**

Es una comunidad de hombres y mujeres que comparten su mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo. **Antonio Zelaya, 571-238-7450**.

### Inmigración y la Iglesia *Unificación de la familia*

La Iglesia Católica cree que los inmigrantes deben entrar legalmente a los Estados Unidos, pero también entiende que el marco vigente de inmigración legal no atiende adecuadamente las necesidades de las familias separadas por fronteras nacionales. La Iglesia apoya una reforma del sistema de inmigración que aumente el número de visas disponibles para facilitar la reunificación de las familias. Para información sobre la enseñanza de la Iglesia sobre inmigración y recursos de la defensa de esta causa, visite: [arlingtondiocese.org/immigration](http://arlingtondiocese.org/immigration)

*De la Diócesis de Arlington, Oficina del Obispo*

## Youth Ministry



Miguel DeAngel  
Youth Ministry /  
Ministerio Juvenil  
Miguel@gs-cc.org

## Ministerio Juvenil

Join us for High School Youth Group  
**High School Nights** - Sundays, 7:30 - 9pm

### Summer Activities - Join the Fun!

*HS and MS students welcome!*

- **Summer Pick-up Soccer**, Wednesdays, 6-8pm (at Mount Vernon HS)
- **Summer Drop-Ins** Tuesdays at Good Shepherd, Thursdays at Saint Louis, 6-8pm
- **Tue - Fri, July 25-28 - Vacation Bible School**  
Volunteer opportunity for teens, see [gs-cc.org](http://gs-cc.org).
- **Sun, July 30 - Wed, Aug 2 - Middle School WorkCamp**
- **Thursday, August 3 - Kings Dominion Trip!**

### Middle School WorkCamp and Kings Dominion!

**Sunday, July 30 - Thursday, August 3**

Spend three days helping local service organizations and finish with a day at **Kings Dominion!** Contact [youthministry@gs-cc.org](mailto:youthministry@gs-cc.org).

### HS Teens and Adults: Help with Middle School WorkCamp!

**Sunday, July 30 - Wednesday, August 2**

- High school leaders help run games and discussions, and gather supplies for the day.
- Adults drive and work alongside the youth at the different locations we serve.

Contact [youthministry@gs-cc.org](mailto:youthministry@gs-cc.org)

### Service Opportunity: Christ House *Seeking teen and adult volunteers*

**First Thursday of each month**

Looking for a way to serve? Only have a few hours a month to serve? Prepare a meal at home; transport the meal and serve dinner at Christ House. Contact **Sheila Keyes**, [keyesgate@gmail.com](mailto:keyesgate@gmail.com), or [youthministry@gs-cc.org](mailto:youthministry@gs-cc.org).

### Keep your Faith through College! **Wednesdays, 7pm**

The Associates of St. John Bosco are conducting workshops on how to keep your Catholic faith during college:

- July 12 at St. Mary, Alexandria
- July 26 at St. Mary I.C., Fredericksburg

Register at [asjb.org](http://asjb.org). (Workshops are FREE.)

Grupo de Jóvenes, de High School  
**Noches de High School** - domingos, 7:30 - 9pm

### ¡Actividades de Verano!

*¡Estudiantes de MS y HS están invitados!*

- **miércoles, 5 de julio - inicia el fútbol de verano**, 6-8pm (Mount Vernon High School field)
- **jueves, 6 de julio - inician las tardes de juegos** martes en El Buen Pastor, jueves en St Louis, 6-8pm
- **mar - vie, 25-28 de julio - Vacation Bible School**  
Oportunidades de voluntariado para jóvenes: [gs-cc.org](http://gs-cc.org).
- **dom - mié, 30 de julio-2 de agosto - WorkCamp de Middle School**
- **jueves, 3 de agosto - ¡Kings Dominion!**

### WorkCamp de Middle School y Kings Dominion

**domingo, 30 de julio - jueves, 3 de agosto**

Durante tres días podrás ayudar a las organizaciones de servicio culminando con un día en **Kings Dominion!** Escriba al [youthministry@gs-cc.org](mailto:youthministry@gs-cc.org) para información.

### ¡Necesitamos Voluntarios para el WorkCamp de Middle School!

**domingo 30 de julio - miércoles 2 de agosto**

- Los estudiantes líderes dirigen juegos y actividades y preparan materiales que cada grupo necesita cada día.
- Los adultos conducen y trabajan con los jóvenes en los diferentes lugares que servimos.

Hable con **Miguel at 703-780-4055**, [miguel@gs-cc.org](mailto:miguel@gs-cc.org)

### Oportunidades de Servicio: Christ House *Buscamos jóvenes y adultos voluntarios:*

**primer jueves del mes**

¿Necesitas un proyecto de servicio? ¿Tienes pocas horas al mes para servir? Prepara la comida en tu casa, y sirve la cena una vez al mes en Christ House. Hable con: **Sheila Keyes** [keyesgate@gmail.com](mailto:keyesgate@gmail.com) o [youthministry@gs-cc.org](mailto:youthministry@gs-cc.org)

### Tu Fe en la Universidad **7pm, miércoles**

Los Asociados de San Juan Bosco tendrán un taller sobre cómo mantener la fe durante los años de universidad:

- 12 de julio, Iglesia St. Mary, Alexandria
- 26 de julio, Iglesia St. Mary IC, Fredericksburg

¡Inscríbete!: [asjb.org](http://asjb.org). (los talleres son GRATIS)

## Training for V Encuentro ("5<sup>th</sup> Encounter")

Monday, July 17, 7:15 - 9pm

The process of training and forming parish teams on the *V Encuentro* has begun.

### WHAT is V Encuentro?

The main purpose of this USCCB project is to listen to the needs, challenges and hopes of the growing Hispanic/Latino population.

### WHAT is the goal of V Encuentro?

The eventual goal is Evangelization: to invite full participation in the Church, after understanding what obstacles may be faced by individuals and families, especially those on the periphery of the Church and society.

**WHO can help?** We invite **all** parishioners to participate!

### WHAT can I do?

- **Become informed.** Visit [vencuentro.org](http://vencuentro.org), or send questions to [encuentro@gs-cc.org](mailto:encuentro@gs-cc.org).
- **Pray** for the Holy Spirit to guide the Encuentro process.
- **Attend the next meeting**, Monday, July 17, 7:15pm (in Spanish; translation provided)

## GS Single Seniors Fellowship:

*Luncheon for Members*

Tuesday, July 11, 11:30am (carpool from church 11am)

Northside Restaurant, 10 E. Glebe Rd, Alexandria

Contact **Peg Mastal**, [peg.mastal1@gmail.com](mailto:peg.mastal1@gmail.com) or 703-855-7087 or **Paul Myatt**, [pbmyatt8809@gmail.com](mailto:pbmyatt8809@gmail.com), 303-472-5512) by July 10.

## Summer Storytime with the Saints!

Thursdays, July 13, 27, August 10, 10:30 - 11am

Pauline Books & Media, 1025 King St, Alexandria

Stories, activities, and songs for children ages 3-5 yrs, with parent or guardian; siblings welcome. Info: 703-549-3806.

## Vocations - Are You Being Called?

Contact **Father Jaffe**, 703-841-2514,  
[j.jaffe@arlingtondiocese.org](mailto:j.jaffe@arlingtondiocese.org)



## Taller del V Encuentro ("5<sup>o</sup> Encuentro")

lunes, 17 de julio, 7:15 - 9pm

La formación y capacitación *V Encuentro* de nuestro equipo parroquial ha iniciado.

**¿QUÉ es V Encuentro?** Es un proyecto del USCCB cuyo propósito es escuchar las necesidades, desafíos y anhelos de la población Hispana/Latina.

### ¿CUÁL es la meta del V Encuentro?

La Evangelización: invitar a la participación plena en la Iglesia, luego de entender los

obstáculos de las personas y familias, especialmente los que viven en la periferia de la Iglesia y sociedad.

**¿QUIÉN puede participar?** *Todos* los feligreses, voluntarios y líderes de Anawin, están invitados.

### ¿CÓMO puedo participar?

- **Infórmese:** [vencuentro.org](http://vencuentro.org) o envíe preguntas al email: [encuentro@gs-cc.org](mailto:encuentro@gs-cc.org)
- **Pida** al Espíritu Santo que guíe el V Encuentro.
- **Venga a la próxima reunión:** lunes, 17 de julio, 7:15pm

## Reunión de Anawin

lunes, 24 de julio, 7:15pm

Todos los coordinadores y/o co-coordinadores deben asistir.

## Legión de María

sábados, 4 - 5:30pm salón parroquial 5 ó 6

Invita a todas las personas que quisieran servir como lo hizo nuestra madre María, con mucho amor ante su Hijo.

Información: **Rubén Navarro**, 202-705-7131 o **Fernando Cruz**, 571-269-7459. *¡Una gran familia te espera!*

## Vocaciones

¿Está el Señor invitándote a compartir tus dones como sacerdote, diácono, hermana o hermano? Llame al **Padre J.D. Jaffe** al 703-841-2514, [j.jaffe@arlingtondiocese.org](mailto:j.jaffe@arlingtondiocese.org)

## Let there be Light!

*A Weekly Update on our Church Lighting Project*

- Worship Space is CLOSED - only authorized personnel are allowed.
- The handicap access from the outside ramp is CLOSED during construction.
- Liturgical celebrations - Mass, weddings, funerals, etc. - take place in **Creedon Hall**.
- The Sacristy has been re-located to the Nursery.
- As always, thank you for your patience and prayers!



## ¡Que haya luz!

*Información Semanal del Proyecto de Iluminación*

- El templo estará CERRADO. Sólo personal autorizado puede acceder al mismo.
- El acceso por la puerta de los discapacitados está PROHIBIDO.
- Las celebraciones litúrgicas - Misa, bodas, funerales, etc.- serán en **Creedon Hall**.
- La Sacristía ha sido realocada a la Guardería
- ¡Agradecemos su paciencia y oraciones!



## Mass Schedule / Horario de Misas

Mon / lun	7/10	Mass Intention ☩ = Deceased	Presider / Celebrantes
	9:00 am	Patrick and Caroline Connolly	Father Tom Ferguson
	6:30 pm	<i>español</i> Intenciones de los feligreses	Father Ramon Baez
Tue / mar	7/11		
	9:00 am	Suzanne & Herve Carrenard ☩	Father Milton Acevedo
Wed / mié	7/12		
	9:00 am	MaryAnn Stokes ☩	Father Tom Ferguson
Thu / jue	7/13		
	9:00 am	Luzgarda (Lucy) Lopez	Father Ramon Baez
	7:30 pm	<i>español</i> Intenciones de los feligreses	Father Milton Acevedo
Fri / vie	7/14		
	9:00 am	Frances Bielawski ☩	Father Ramon Baez
Sat / sáb	7/15		
	9:00 am	Richard (Dick) Trumbo ☩	Father Tom Ferguson
	5:00 pm	Elena Corsaro Aline ☩	Father Mike Hann
	6:30 pm	<i>español</i> Intenciones de los feligreses	Father Milton Acevedo
Sun / dom	7/16		
	7:30 am	Michael O'Hara ☩	Father Ramon Baez
	9:00 am	Jerry Kotas ☩	Father Ramon Baez
	10:30 am	James Shlesinger and family	Father Tom Ferguson
	12:00 pm	Sybille Bright	Father Tom Ferguson
	2:00 pm	<i>español</i> All parishioners/ Por los feligreses	Father Milton Acevedo
	6:30 pm	Alan Smith ☩	Father Tom Ferguson

## Prayers / Peticiones

Community Members Who Need Our Prayers /  
Miembros de la comunidad que necesitan nuestras oraciones

Remember in your prayers those who have died, their family  
members and friends /

Por los familiares y amigos que han fallecido

For those in harm's way, their family and friends /  
Por los familiares y amigos que están en peligro

To request a Prayer Intention, call the office, 703-780-4055.  
Para solicitar una Petición, debe llamar  
a la oficina, 703-780-4055.

### Baptisms

Congratulations! We are excited to help you welcome your child into the Church. Parents must register and attend a Baptism Preparation class prior to having their child baptized. Contact the parish office at least 90 days in advance to schedule a baptism, [baptisms@gs-cc.org](mailto:baptisms@gs-cc.org).

### Bautismos

¡Felicitaciones! Nos complace darle la bienvenida a su hijo/a a la Iglesia. Padres y padrinos deben asistir, registrarse con anticipación a la charla y llenar los formularios necesarios en la oficina. Contacto: [baptisms@gs-cc.org](mailto:baptisms@gs-cc.org), 703-780-4055.

<b>Rosary</b>	Mon - Sat 8:30am
<b>Confession</b>	Wed 6:00 - 7:00pm Sat 8:00 - 8:50am and Sat 4:00 - 4:45pm
<b>Eucharistic Adoration</b>	Wed 6:00pm; Thu 7:00pm First Fri 9:30am and 7:00pm

<b>Rosario</b>	sáb 6:00pm
<b>Confesion</b>	sáb 6:00 - 6:30pm dom 1:10 - 2:00pm
<b>Adoración Eucarística</b>	mié 6:00pm; jue 7:00pm primer vie 9:30am y 7:00pm

## PASTORAL STAFF / EQUIPO PASTORAL



Rev. Thomas P. Ferguson  
Pastor / Párroco  
[T.Ferguson@gs-cc.org](mailto:T.Ferguson@gs-cc.org)



Rev. Ramon Baez  
Parochial Vicar / Vicario  
[r.baez@gs-cc.org](mailto:r.baez@gs-cc.org)



Rev. Milton Acevedo  
Parochial Vicar / Vicario  
[m.acevedo@gs-cc.org](mailto:m.acevedo@gs-cc.org)



Thomas White  
Deacon / Diácono  
[tgwhite@aol.com](mailto:tgwhite@aol.com)



Julián Gutiérrez  
Deacon / Diácono  
[Julian@gs-cc.org](mailto:Julian@gs-cc.org)



Patrick Ouellette  
Deacon / Diácono  
[PatrickAOuellette@gmail.com](mailto:PatrickAOuellette@gmail.com)



Mike O'Neil  
Deacon / Diácono  
[Mike@gs-cc.org](mailto:Mike@gs-cc.org)



Claudia Fiebig  
Pastoral Assoc.  
/ Asoc. Pastoral  
[Claudia@gs-cc.org](mailto:Claudia@gs-cc.org)



Leah Tenorio  
Hispanic Ministry /  
Ministerio Hispano  
[Leah@gs-cc.org](mailto:Leah@gs-cc.org)



Brenda Caballero  
Parish Secretary /  
Secretaria Parroquial  
[Office@gs-cc.org](mailto:Office@gs-cc.org)



Larry Dohm  
Facilities /  
Instalaciones  
[Larry@gs-cc.org](mailto:Larry@gs-cc.org)

Ministry Directors and committee contacts are listed in Bulletin columns and on website, [www.gs-cc.org](http://www.gs-cc.org)  
La información de contacto de los otros Ministerios se publica en las otras páginas del Boletín y [www.gs-cc.org](http://www.gs-cc.org)

## International Festival

*THREE Days of Fun and Fellowship!*  
Labor Day Weekend: Saturday, Sunday and  
Monday September 2, 3 and 4



## Festival Internacional

*¡TRES DÍAS de diversión y amistad!*  
Fin de semana del Labor Day, sábado,  
domingo y lunes, 2, 3 y 4 de septiembre

Join the fun! Contact **Kim Riley, Joyce Williams** and **Bob Baumann** at [festival@gs-cc.org](mailto:festival@gs-cc.org)

¡Acompáñenos! Información: **Kim Riley, Joyce Williams** y **Bob Baumann**: [festival@gs-cc.org](mailto:festival@gs-cc.org)

### Help with these Festival Activities:

- **Sign Up Online!** Check out volunteer opportunities at [gs-cc.org/international-festival](http://gs-cc.org/international-festival)
- **Yard Sale (White Elephant), Saturday, September 2:** Needed: Publicity and Asst. Chair. Dorothy Dinsmore, [whiteelephant@gs-cc.org](mailto:whiteelephant@gs-cc.org).
- **5K/1M Fun Run, Saturday, September 2:** Contact: John Hickey: [GSCC.IF.Race@gmail.com](mailto:GSCC.IF.Race@gmail.com)
- **Rose's Bakery:** Bake now and freeze for later! Pat and Jack Pitzer, 703-971-9480.

### Necesitamos voluntarios para:

- **Inscríbese en línea:** vea las oportunidades de voluntariado en: [gs-cc.org/festival-internacional](http://gs-cc.org/festival-internacional)
- **Kiosco Hispano:** necesita un encargado del kiosco. Información: Leah Tenorio, [leah@gs-cc.org](mailto:leah@gs-cc.org)
- **Venta de Garaje (White Elephant), sáb. 2 de sept:** Dorothy Dinsmore, [whiteelephant@gs-cc.org](mailto:whiteelephant@gs-cc.org)
- **Carrera de 5K/1M sáb. 2 de sept:** John Hickey: [GSCC.IF.Race@gmail.com](mailto:GSCC.IF.Race@gmail.com)
- **Panadería de Rose:** hornee ahora y congele hasta el festival! Pat and Jack Pitzer, 703-971-9480.

### Festival Weekend is 54 Days Away!

- ✓ Put on those **running shoes** and start training for the 5K! You can do it!
- ✓ **Clean your closets** and set aside items for the Yard Sale! Donations accepted starting Saturday, August 12.
- ✓ **Plan to buy raffle tickets** - you could be the big winner! Tickets only \$5! Grand Prize **\$10,000!** Tickets on sale after Masses starting August 5-6.

### ¡Faltan 54 Días para el Festival!

- ✓ ¡Comience a **entrenar** ahora para la carrera de 5k!
  - ✓ **Limpien sus armarios** y guarden artículos para nuestro Yard Sale! Se aceptan donaciones a partir del sábado, 12 de agosto.
- ✓ **Compre sus boletos de la rifa** ¡puedes ser el gran ganador! Cuestan \$5. Premio mayor de \$10,000. A la venta después de Misa a partir del 5/6 de agosto.

Want more info? Check [gs-cc.org](http://gs-cc.org)!



¿Más información? Visite: [gs-cc.org/español](http://gs-cc.org/español)



### The International Festival Helps those in Need!

Net proceeds from the International Festival fund the **Shepherd's Gate Grant Program**. Grants are awarded to organizations that reflect our parish mission to:

- serve people in need,
- do justice where inequity exists,
- stand for human dignity, and
- promote peace.

For example, **Britepaths** (formerly *Our Daily Bread*) received \$3,000 to support the **Naomi Project**. This Project matches high-risk pregnant women with trained volunteers who are committed to promoting health pregnancies and healthy babies. Learn more: [britepaths.org](http://britepaths.org)

### El Festival Internacional Apoya a los Necesitados

Las ganancias netas del Festival Internacional financian el **Programa de Becas Shepherd's Gate**. Estas becas son otorgadas a organizaciones sin fines de lucro que reflejan la misión de nuestra parroquia:

- servir a los necesitados,
- hacer justicia donde existe desigualdad,
- defender la dignidad humana y
- promover la paz.

Por ejemplo, **Britepaths** (anteriormente *Our Daily Bread*) recibió \$3,000 para apoyar al **Proyecto Naomi**. El mismo, pone a mujeres embarazada de alto riesgo con voluntarios capacitados comprometidos a promover un embarazo sano y bebés saludables. Conozca más: [britepaths.org](http://britepaths.org)